

Idiomas para acercarse a los clientes

A ctualmente las empresas que basan sus actividades en productos y servicios con componentes técnicos se encuentran inmersas en un mundo altamente cambiante y que tiene ya como componente esencial la globalización. Esto se debe a la continua evolución de las tecnologías y a las duras condiciones que la competencia impone. La lucha por los mercados obliga a las empresas a acercar los productos a los clientes. Ya no sólo a los clientes locales sino a clientes de todo el mundo, porque la competencia tampoco es ya estrictamente local sino que puede proceder de cualquier

parte del planeta.

Una de las formas de lograr este acercamiento es poder ofrecer dichos productos a cada cliente en su propio idioma. Y además hay que hacerlo de forma correcta, utilizando las expresiones y los tratamientos al uso del cliente al cual nos dirigimos. Se trata de hacer desaparecer las barreras idiomáticas para convertir lo que es una aparente barrera en una nueva oportunidad de negocio.

Algunas empresas ya incorporaron esta idea hace mucho tiempo, otras la han incorporado más recientemente y las que aún no lo han hecho deberán hacerlo pronto si desean crecer o simplemente subsistir.

La necesidad de generar informes y documentos en el idioma del país y de adaptarse a los requisitos, convenciones y costumbres de la zona son también, entre otros, motivos que justifican la preferencia de los usuarios por los productos localizados.

Las empresas que ofrecen servicios de traducciones, de asesoría lingüística para obtener productos completamente adaptados al público local al que se dirigen, deben contemplar dos características principales:

a) Deben orientarse a la calidad de la traducción. El objetivo principal como lingüistas debe ser la calidad del producto traducido. Su inteligibilidad y fidelidad al original con la incorporación de las particularidades del mercado de destino.

b) Deben estar orientados a la fecha de entrega. El modo de trabajar se debe adaptar a los requisitos de fecha de entrega del cliente. El trabajo de los traductores, no hay que olvidarlo, es una pieza más en la larga cadena del ciclo de producción de un producto y por lo tanto debe adecuarse a las necesidades de la empresa ▼



Perquè sabem el que necessites...

Experiència,
professionalitat,
eficàcia i compromís

Serveis socio-sanitaris
Serveis domèstics

(B)^b SERVEIS

Granollers • Roger de Flor, 31 • 08400 • 93 879 52 02 • granollers@bbserveis.com • www.bbserveis.com

LA EMPRESA AL SERVICIO DE LA EMPRESA

e:fe
SERVICIOS LINGÜÍSTICOS

ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA • FORMACIÓN A MEDIDA
IDIOMAS • TRADUCCIONES • SERVICIOS LINGÜÍSTICOS

www.eleservicios.com ☎ 938401732
C/ Marià Fortuny 22 08400 Granollers. info@eleservicios.com

Millorem la **imatge** de la teva empresa

assessorament
disseny
imatge
publicitat
retolació
servei

Signal
retolació

Per oferir un millor servei als nostres clients,
em inaugurat un nou centre de fabricació
al poligon Can Prat de Llinars del Vallès.

més informació
93 860 18 63
info@signalrotulos.com